

#<multi>[en]Constant Collaboration Guidelines[fr]Constant orientations pour collaboration[nl]Constant richtlijnen voor samenwerking</multi>

## Commitment {lang=en}

Constant is a non-profit, artist-run organisation based in Brussels since 1997 and active in-between art, media and technology. Constant develops, investigates and experiments. Constant departs from feminisms, copyleft, Free/Libre + Open Source Software and works on those vectors through an intersectional perspective. [More about Constant](<http://constantvzw.org/site/-About-Constant-7-.html>)

Constant is committed to environments where possible futures, complex collectivities and desired technologies can be experimented ~~without fear~~. The spaces that we initiate are therefore explicitly opposed to sexism, racism, queerphobia, ableism and other kinds of hatefulness. Our positioning is one of risk-taking and trial and error in which rigour and critique meet with humour, insecurity, tension, ambiguity and mistakes. Fearless, brave environments empower radical complexity.

Departing from feminisms means for Constant to be attentive to the sometimes generative, often oppressive arrangements of power, privilege and difference. We understand these arrangements to be related to gender and always to intersect with issues of for example class, race and ability. Finding ways to come to terms with the long colonial history of computation, the way technology impacts ecology, and the relations between ~~them~~these processes, deserves our ongoing attention.

Constant attempts to operate from inclusivity rather than exclusivity. We want our work to take very different human beings and their own universes into account but also to include historical and future other-than-human agents. This means ~~we need~~ to keep challenging our assumptions and to welcome being challenged aboutof the ways we might be able to address the intersections of privilege, power, history, culture, inequality, pain, and injustice.

Constant supports Free Culture because it is a way to acknowledge that culture is a collective effort that deserves to be shared. There is no tabula rasa, no original author; there is a genealogy and a web of references though. When it comes to technology, we think Free Software can make a difference because we ~~are invited to do not need to ask for permission if we want to~~ consider, interrogate and discuss the technical details of software and hardware, or when we want to engage with its concepts, politics and histories. For this reason, we distribute all our work under Open Content Licenses (Free Art License) and work with and on Free, Libre and Open Source Software. Over the last years, we have come to the realisation that being affirmative of Free Culture has to come with more critical considerations. Although we are not sure yet how, we want to take into account the links of Open Access ideology to colonial extractivism which can obstruct the imagination of complexity and porosity. In addition we want to take into account the rights to opacity in access and transmission of knowledge, especially in regard to marginalized communities.

This is the second ~~The first~~ version of the commitment after its first publication ~~this commitment was proposed to the association~~ in October 2019 ~~and will be reviewed on a regular basis~~. The Constant Collaboration Guidelines are an active articulation that stays open to corrections and modifications throughout time and throughout welcome modulations in Constant's constellation.

## Collaboration Guidelines {lang=en}

We wrote a short and a long version of the guidelines. We invite you to read both carefully.

These guidelines relate to public and non-public activities that Constant organises. They can be short term or quasi permanent, ranging from drinks in the office to small events in our workspace, on-line meetings or multi-day worksessions, which is the most common occasion for these guidelines to appear.

Worksessions are intensive transdisciplinary situations to which participants from all over the world contribute. Because of the intensity of exchanges and interactions during worksessions, there can be ~~are~~ moments of disagreement and discomfort. These moments ~~which are not to be avoided at any cost, but instead~~ need to be acknowledged and discussed, within the limits of your own safety and sanity. [More about worksessions](<http://constantvzw.org/w/?u=http://media.constantvzw.org/wefts/103/>)

Even if some of the below guidelines sound obvious, we have experienced that being together can be complicated ~~is not always as self-evident as it might seem~~. We have written these guidelines to think of ways to be together comfortably and attentively. Furthermore, by addressing the guidelines as part of each worksession, we hope to create dynamic ways to keep training our abilities to expand and strengthen braver spaces. The guidelines are meant to create potentiality for all, and sometimes this is done by restricting the space taken by some.

~~We assume a sense of community among the participants and call for each to act responsibly towards each other. If you feel like limits are being crossed, you can find the person you feel the most comfortable to talk to. Constant people will make sure they have access to aid tools, infrastructures and help lines.~~

### Collaboration Guidelines - Short Version {lang=en}

~~Constant activities are moments of exchange, in which different generous practices develop. Giving, receiving, taking and caring are understood as reciprocal actions. Here are some things to keep in mind:~~

- \* \*\*No sexism, racism, queerphobia, ableism, ageism and other kinds of hatefulness.\*\*
- \* \*\*Leave physical, emotional and conceptual room for other people.\*\*
- \* \*\*Avoid speaking ~~Don't speak~~ for others. ~~Do not intrude or impose yourself~~.
- \* \*\*Exchange information, experiences and knowledge. Others know many things, but it might take more time to discover it ~~Don't patronise nor matronise~~.
- \* \*\*Accept and appreciate differences, different speeds and points of view, conceptions, experiences, backgrounds, references, needs and limits.
- \* \*\*Try not to be judgmental.
- \* \*\*Take time to actually listen.
- \* \*\*Ask before you assume
- \* \*\*~~Don't assume, but ask.~~
- \* \*\*Mind the language gaps. This is a multi-lingual environment.
- \* \*\*Realise that saying something has different meanings and consequences for everyone.
- \* \*\*Respect other beings, present or not, human or not.
- \* \*\*Give care to your physical and digital environment.
- \* \*\*Do not share photographs or recordings on proprietary social networks unless explicit consent is given.
- \* \*\*Use Free, Support and foreground the use of Free Libre and Open Source software whenever possible.
- \* \*\*The default license for all material and documentation is a Free ArtArts License.
- \* \*\*Accept that mistakes will be made ~~are important~~.

### ### Collaboration Guidelines - Long version {lang=en}

Constant activities are moments of exchange, in which different generous practices develop. Giving, receiving, taking and caring are understood as reciprocal actions. Each time we will make time and space for these guidelines. Here are some things to keep in mind:

\* \*\*No sexism, racism, queerphobia, ableism, ageism and other kinds of hatefulness.\*\*

\* \*\*Leave physical, emotional and conceptual room for other people.\*\* We respect the emotional and physical limits of people around us. This means we change our behaviour if someone signals to not be at ease with our behaviour, whatever our intentions.

\* \*\*Avoid speaking~~Don't speak~~ for others.\*\* Make space, instead of intruding or imposing yourself. Do not intrude or impose yourself. We are solidary with others, but we take care that they can speak to not to speak in their place or to prevent them to speak for themselves. Finishing other peoples' sentences is almost always meant as a sign of support, but it is actually not helpful, unless it is asked for.-

\* \*\*Exchange information, experiences and knowledge. Others know many things, but it might take more time to discover it, don't patronise nor matronise. We pay attention to the way different types of expertise are valued, specifically when it comes to technology. We know that oftenmore-often-than-not, the arrangement of expertise re-enforces existing power relations (e.g., teacher-student hierarchy; privileges carried by whiteness, socio-economic/class, gender, heterosexuality ...; communication or language skills; mental or physical ability; seniority as a participant, etc.). We try to avoid \*splaining, techno-solutionism ... and other forms of normative behaviour.

\* \*\*Accept and appreciate differences. Different points of view, conceptions, experiences, backgrounds, references, needs and limits.\*\* We are here because we value occasions to engage with other perspectives. This might mean to not-only try out different content, andbut also different methods of sharing. It sometimes means requesting dignity/respect/consideration for those who are not here.

\* \*\*Try not to be judgmental.\*\* Collective work is exciting, challenging, de-centering, alienating and triggering. We each do what we need to do to navigate our mental, emotional, and physical well-being. If we are feeling a bit too dis-oriented or judgmental, we might leave the room for a while, but we will try to come back.

\* \*\*Take time to actually listen.\*\*

\* \*\*Ask before you assume~~Don't assume, but ask~~. (for example what someone's preferred pronoun is, if they want to be touched, whether they know anything about a subject). If we are unsure, we ask for clarity. We also understand that not all questions are OK, or need answering.

\* \*\*Mind the language gaps. This is a multi-lingual environment.\*\* We try to remembernot-to-forget that we are in Brussels, a multi-lingual city that is officially operating with two languages (French and Dutch), but in practice communicates in many more tongues. Even if we make use of English as a lingua franca, we all bring different languages and vocabularies so we understand that everyone experiences very different levels of comfort while speaking and writing. Native Englishenglish speakers must understand that their own ease in expressing themselves (particularly in terms of specialized vocabulary and speed) might provoke unease for non-native speakers.

\* \*\*Words and ways of speaking impact people in various ways.\*\* What you are saying is differently understood by each person. Our listening is conditioned differently, socially, linguistically, emotionally. That why it is good not to assume that what you intended ~~did intent~~ to say might not bewas understood exactly as such.

\* Respect other beings, present or not, human or not. We try to respect the dignity, experiences, and perspectives of those that are implicated by the work we do. It is very possible that those affected are not in the room with us.

\* \*\*Give care to your physical and digital environment.\*\* We pay attention to the people, facilities, infrastructures and objects brought together and treat them with the necessary care.

\* \*\*The default license for all material and documentation is a Free Art License.\*\* For collaborative work such as worksessions, auto-documentation and a generous exchange of ideas and knowledge is key. For this reason, we acknowledge that the default license for shared work, notes, prototypes, sketches generated in the context of the worksession is an Open Content License [FAL]. If we need an exception to this rule, we take responsibility to inform other participants about it.

\* ~~\*\*Use Free, Support and foreground the use of Free~~ Libre and Open Source software whenever possible.\*\* We understand that Constant is committed to Free / Libre and Open Source Software, and we make an effort to use F/LOSS tools as much as possible. If we notice a companion struggle with yet un-known tools and procedures, we make an effort to help out.

\* ~~\*\*Do not share photographs or recordings on proprietary social networks unless explicit consent is given by all involved.~~\*\* As part of a shared documentation effort, pictures, audio and video will be recorded during worksessions and other collective situations. Until we have found a better solution~~If we feel too uncomfortable with this,~~ we will practice delayed publishing, and allow participants time to decide before sharing materials on-line~~signal this at the beginning of the worksession to potential recorders.~~

\* ~~\*\*Accept that mistakes will be made are important.~~\*\* When anyone breaks these guidelines, we ~~We~~ work to not take it personally. We ~~when anyone breaks these guidelines because we~~ all have been conditioned into systems of oppression and we. ~~We~~ are unlearning; this makes us uncomfortable and we try not to expect neat, tidy solutions.\*\*

~~\*\*Harassment is unacceptable\*\*~~ and will not be tolerated during any Constant event, meeting or gathering. This goes for all online, collective or one-on-one communications. Harassment is what people experience it to be. It doesn't matter how the person harassing intended their action, important is how it was experienced. We understand that it is important to make explicit what counts as harassment, but we are not used to this language. We have for now used quotes from guidelines and codes of conduct that we have been informed~~inspired~~ by.

Harassment includes:

- \* trolling, i.e. sustained disruption of conversations, talks or other events. [1]
- \* nonconsensual photography or recording including logging online activity for harassment purposes. [2]
- \* gratuitous or off-topic use of nudity and/or sexual images in public spaces (including presentation slides). [1]
- \* deliberate intimidation, stalking or following. [1]
- \* nonconsensual physical contact and simulated physical contact (e.g., textual descriptions like "\*hug\*" or "\*backrub\*") without consent or after a request to stop. [2]
- \* patterns of inappropriate social contact, such as requesting/assuming inappropriate levels of intimacy with others. [2]
- \* unwelcome sexual attention. [3]
- \* microaggressions, i.e. small, subtle actions that marginalize people. [1]
- \* comments that reinforce systemic oppression related to gender, gender identity and expression, trans status, sexual orientation, dis-ability, mental illness, neurodiversity, physical appearance, body size, age, race, or religion (or lack thereof), technical choices, lack of technical knowledge, ethnicity and socioeconomic status. [2]
- \* unwelcome comments regarding a person's lifestyle choices and practices, including those related to food, health, parenting, drugs, and employment. [2]
- \* deliberate misgendering. [2]
- \* deliberate use of "dead" or rejected names. [2]
- \* incitement and threats of violence towards any individual, including encouraging a person to commit suicide or to engage in self-harm. [2]
- \* continued one-on-one communication after requests to cease. [3]

- \* deliberate "outing" of any private aspect of a person's identity without their consent except as necessary to protect vulnerable people from intentional abuse. [3]
- \* publication of private communication without consent. [2]
- \* knowingly making false claims about a person. [2]

[1] <https://queer-code.org/coc>

[2] <https://www.freebsd.org/internal/code-of-conduct.html>

[3] <https://radix.one/en/code-of-conduct>

## ## Flagging incidents and dealing with problems~~What if these Guidelines are not met?~~ {lang=en}

We take collective responsibility to respond to transgressions, and try to avoid focusing on judging and being or feeling judged.

~~If we run into conflict with one of these guidelines, we do not seek, ignite or enhance conflict. We will be asked to try again. If we continue to transgress these guidelines, we will be asked to leave.~~

Experimental ways to signal transgressions are sometimes put in place during a worksession; We have for example worked with volunteer listeners in the room to amplify, deflect, gather or document problems.

~~If we notice an incident, we flag it and deal with it. We speak with each other, try to isolate the conflict, expulse it and seek help.~~

If we notice an incident, we flag it as soon as we can, and try to find a moment to deal with it together:

- we speak with each other.
- we isolate the conflict and get rid of it, if it doesn't work we seek help.
- we team up with persons we are comfortable with.
- we find a Constant member who is responsible: they have access to aid tools, infrastructures and help lines.

If we run into conflict with one of these guidelines, or when we see that others are flagging our behavior:

- we do not fuel the conflict.
- we speak with each other.
- we step out of the room and breathe.
- we apologise.
- we come back with a renewed engagement to collaborate.
- if we continue to transgress the guidelines, we will be asked to leave.

~~When we see others flag our behavior as transgressing the guidelines, we might want to take a moment. Step out of the room and reconsider. Breathe, breathe again. Breathe more. Come back with a renewed engagement to collaborate.~~

## ## Engagement {lang=nl}

Constant is een vereniging zonder winstoogmerk, gerund door kunstenaars en sinds 1997 in Brussel gevestigd. Constant is actief in tussen kunst, media en technologie. Constant ontwikkelt, onderzoekt en experimenteert. Constant vertrekt vanuit feminismen, cotypeleft, Free/Libre + Open Source Software en werkt rond deze vectoren vanuit een intersectioneel perspectief. [Meer over Constant] (<http://constantvzw.org/site/-About-Constant-7-.html>)

Constant zet zich in voor omgevingen waar zonder angst geëxperimenteerd kan worden met mogelijke toekomst, complexe collectiviteiten en wenselijke technologieën. De ruimtes die we in

het leven roepen zijn dan ook expliciet gekant tegen seksisme, racisme, queerfobie, validisme en andere vormen van haatdragendheid. Onze positionering is er een van risico's nemen en vallen en opstaan, waarbij precisie en kritiek samenkomen met humor, onzekerheid, spanning, dubbelzinnigheid en fouten. Onbevreesde, dappere omgevingen maken radicale complexiteit mogelijk.

Voor Constant betekent vertrekken vanuit feminismes, aandacht hebben voor de soms generatieve, vaak repressieve arrangementen van macht, voorrecht en verschil. Wij begrijpen dat deze structuren verband houden met gender en altijd te maken hebben met kwesties als klasse, ras en vaardigheden. Het vinden van manieren om in het reine te komen met de lange koloniale geschiedenis van informatica, de manier waarop technologie de ecologie beïnvloedt en de relaties tussen deze processen, verdient onze voortdurende aandacht.

Constant probeert te werken vanuit inclusiviteit in plaats van exclusiviteit. We willen in ons werk rekening houden met zeer verschillende mensen en hun eigen universums, maar ook met historische en toekomstige anders-dan-menselijke factoren. Dit betekent dat we onze aannames moeten blijven uitdagen en dat we kritische input verwelkomen over manieren over de wijze waarop we de raakvlakkenkruispunten van privileges, macht, geschiedenis, cultuur, ongelijkheid, pijnleed en onrechtvaardigheid kunnen aanpakkenzouden kunnen aanpakken, steeds weer ter discussie moeten stellen.

Constance steunt Vrije Cultuur omdat het een manier is om te erkennen dat cultuur een collectieve inspanning is die het verdient om gedeeld te worden. Er is geen tabula rasa, geen originele auteur, maar wel een genealogie en een web van verwijzingen. Als het op technologie aankomt, denken we dat Vrije Software een verschil kan maken, omdat we geen toestemming hoeven te vragen, wanneer we de technische details van software en hardware willen bekijken, ondervragen en bespreken, of wanneer we nieuwsgierig zijn naar de concepten, politiek en geschiedenis ervan. Om die reden verspreiden we al ons werk onder Open Content Licenties (Free Art License) en werken we met en aan Vrije, Vrije en Open Source Software.

Als het gaat om technologie, denken we dat Vrije Software een verschil kan maken omdat we worden uitgenodigd om de technische details van software en hardware te overwegen, te ondervragen en te bespreken, of wanneer we ons willen bezighouden met de concepten, de politiek en de geschiedenis ervan. Om deze reden verspreiden we al ons werk onder Open Content Licenties (Free Art License) en werken we met en aan Free, Libre en Open Source Software. In de afgelopen jaren zijn we tot het besef gekomen dat het bevestigen van Free Culture met meer kritische overwegingen gepaard moet gaan. Hoewel we nog niet zeker weten hoe, willen we rekening houden met de verbanden tussen de Open Access ideologie en het koloniale extractivisme, die de verbeelding van complexiteit en poreusheid kunnen belemmeren. Daarnaast willen we rekening houden met het recht op ondoorzichtigheid bij de toegang tot en de overdracht van kennis, vooral met betrekking tot gemarginaliseerde gemeenschappen.

De eerste versie van dit engagement werd in oktober 2019 voorgesteld aan de vereniging en zal regelmatig worden herzien. De Constant Richtlijnen voor Samenwerking is een actieve tekst die openstaat voor correcties en wijzigingen, dankzij verschillende overlegmomenten in de constellatie van Constant.

Dit is de tweede versie van dit engagement. De eerste versie verscheen in oktober 2019. De Constant Richtlijnen voor Samenwerking is een actieve tekst die openstaat voor correcties en wijzigingen, dankzij verschillende overlegmomenten in de constellatie van Constant.

## Richtlijnen voor samenwerking {lang=nl}

We hebben een korte en een lange versie van de richtlijnen geschreven. We nodigen je uit om beide zorgvuldig te lezen.

Deze richtlijnen hebben betrekking op openbare en niet-openbare activiteiten die Constant organiseert. Ze kunnen kortstondig of quasi permanent zijn, gaande van een drankje op kantoor tot kleine evenementen in onze werkruimte, onlinevergaderingen of meerdaagse werksessies, de meest voorkomende gelegenheid waarin deze richtlijnen aandacht zullen krijgen.

Werksessies zijn intensieve transdisciplinaire situaties waaraan deelnemers van over de hele wereld bijdragen. Door de intensiteit van de uitwisselingen en interacties tijdens werksessies kunnen er momenten van onenigheid en ongemak zijn. Deze momenten moeten worden, zijn er ongemakkelijke situaties en verschil van mening die niet tegen elke prijs vermeden hoeven te worden, maar die erkend en besproken, ~~moeten kunnen worden~~ binnen de grenzen van uw eigen ieders gevoel voor veiligheid en geestelijke gezondheid, gemoedsrust. [Meer informatie over de werksessies](<http://constantvzw.org/w/?u=http://media.constantvzw.org/wefts/103/>)

Hoewel sommige van de onderstaande richtlijnen voor de hand liggend klinken, hebben we ervaren dat het samen zijn gecompliceerd kan zijn. We hebben deze richtlijnen geschreven om manieren te bedenken om comfortabel en aandachtig samen te zijn. Bovendien hopen we, door de richtlijnen aan te pakken als onderdeel van elke werksessie, dynamische manieren te creëren om onze vaardigheden te blijven trainen om de moedige ruimtes uit te breiden en te versterken. De richtlijnen zijn bedoeld om potentie te creëren voor iedereen, en soms wordt dit gedaan door het beperken van de ruimte die door sommigen wordt ingenomen.

Ook al klinken sommige van de onderstaande richtlijnen voor de hand liggend, we hebben ervaren dat samenwerking niet altijd zo vanzelfsprekend is als het misschien lijkt. We hebben deze richtlijnen geschreven vanuit het verlangen om comfortabel en aandachtig samen kunnen zijn. Bovendien hopen we, door de richtlijnen deel te maken van elke werksessie, een dynamische manier te creëren om ons te blijven trainen in het uitbreiden en versterken van dappere ruimtes.

We gaan uit van de betrokkenheid van alle deelnemers en roepen elkaar op om verantwoord met elkaar om te gaan. Als je het gevoel hebt dat er grenzen worden overschreden, vind dan de persoon waarmee je het gemakkelijkst kunt praten. De mensen van Constant zorgen ervoor dat hulpmiddelen, infrastructuur en hulplijnen klaarstaan.

### Richtlijnen voor Samenwerking - korte versie {lang=nl}

De activiteiten van Constant zijn uitwisselmomenten waar verschillende genereuze praktijken zich ontwikkelen. Geven, ontvangen, nemen en zorgen worden opgevat als wederkerige acties. Hier zijn een aantal zaken om op te letten:

- \* \*\*Geen sexismen, racismen, queerphobia, validisme, leeftijdisme of ander haatgedrag.\*\*
- \* \*\*Geef anderen fysieke, emotionele en conceptuele ruimte.\*\*
- \* \*\*Spreek niet voor anderen/andere mensen. Onderbreek niemand en dring jezelf niet op.\*\*
- \* \*\*Deel informatie, ervaringen en kennis. ~~Geen paternalisatie en maternalisatie.~~\*\*
- \* \*\*Accepteer en waardeer verschil, verschillende snelheden en standpunten, opvattingen, ervaringen, achtergronden, referenties, behoeften en grenzen.\*\*
- \* \*\*Accepteer en valideer verschil.\*\*
- \* \*\*Probeer niet te oordelen/vooringenomen te zijn.\*\*
- \* \*\*Neem de tijd om te luisteren.\*\*
- \* \*\*Probeer te luisteren naar anderen.\*\*
- \* \*\*Vraag, voordat je iets veronderstelt\*\*
- \* \*\*In plaats van iets te veronderstellen, vraag liever.\*\*

\* \*\*Let op taalverschillende taalbarrières. Dit is een meertalige omgeving.\*\*  
\* \*\*Woorden en uitspraken hebben verschillende betekenissen en consequenties voor verschillende mensen.\*\*  
\* \*\*Respecteer andere wezens, aanwezigpresent of niet, menselijk of niet.\*\*  
\* \*\*Zorg voor de fysieke en digitaleGeef aandacht aan je fysieke omgeving.\*\*  
\* \*\*Geen foto's, video, audio of andere opnames delen via commerciële sociale netwerken zonder dat daartoe expliciete toestemming werd gegeven~~expliciete toestemming~~.\* \*\*Gebruik waar mogelijkSteun en promoot het gebruik van Vrije en Open Source software.\*\*  
\* \*\*De standaardlicentie voor al het geproduceerde materiaal en de documentatie is een Free Artin-principe de Free Arts License.\*\*  
\* \*\*Aanvaard dat fouten gemaakt worden.\*\*  
\* \*\*Fouten mogen maken is belangrijk.\*\*

### Richtlijnen voor samenwerking - Lange versie {lang=nl}

Constant activiteiten zijn momenten van uitwisseling, waarbij verschillende genereuze praktijken zich ontwikkelen. Geven, ontvangen, nemen en verzorgen worden opgevat als wederzijdse handelingen. Elke keer maken we tijd en ruimte voor deze richtlijnen. Hier zijn enkele dingen om in gedachten te houden:

\* \*\*Geen sexisme, racisme, queerphobia, validisme, leeftijdisme of ander haatgedrag.\*\*  
\* \*\*Geef anderen fysieke, emotionele en conceptuele ruimte.\*\* We respecteren de emotionele en fysieke grenzen van de mensen rondom ons. Dit betekent dat we onze manier van doen veranderen, als iemand aangeeft niet comfortabel te zijn met ons gedrag, wat onze bedoelingen ook mogen zijn.  
\* \*\*Spreek niet voor anderenandere mensen.\* \*\*Deel informatie, ervaringen en kennis. Anderen weten veel, maar het kan meer tijd kosten om het te ontdekken\*\* Geen paternalisme en maternalisme. We hebben aandacht voor de manier waarop verschillende types expertise gewaardeerd worden, met name als het gaat om technologie. We begrijpen dat de manier waarop expertise gewaardeerd wordt, vaak bestaande machtsstructuren versterkt (bijvoorbeeld een leraar-student verhouding, witte privileges, heteroseksualiteit, socio-economische- en gender-verhoudingen, communicatie- of taalvaardigheden, mentale of fysieke validiteit, senioriteit etc.) We proberen om niet uitleggerig te doen en vermijden techno-oplosserigheid en andere vormen van normatief gedrag .  
\* \*\*Accepteer en waardeer verschil, verschillende snelheden en standpunten, opvattingenvalideer-verschil: verschillende zienswijzen, concepten, ervaringen, achtergronden, referenties, behoefte en grenzen~~noden en beperkingen~~.\* \*\*Probeer niet te oordelenvooringenomen te zijn.\* \*\*Neem de tijd om te luisteren.\*\*  
\* \*\*Vraag, voordat je iets veronderstelt~~In plaats van iets te veronderstellen, vraag liever.~~\*\*  
Bijvoorbeeld met welk voornaamwoord iemand wenst aangesproken te worden, of mensen aangeraakt willen worden, of iets over een onderwerp weten. Als we niet zeker zijn, dan vragen we

verduidelijking. We begrijpen ook dat vragen niet gesteld moeten worden, noch moeten beantwoord.

\* \*\*Let op taalverschillende taalbarrières. Dit is een meertalige omgeving.\*\* We zijn in Brussel ~~proberen niet te vergeten dat we in Brussel zijn~~, een meertalige stad die officieel tweetalig is (FR, NL) maar in de praktijk communiceert in vele talen. Zelfs wanneer we Engels als communicatietaal gebruiken, begrijpen we dat iedereen dit doet met verschillende niveaus en woordenschat. Niet iedereen is even comfortabel met het spreken of schrijven in het Engels. Deelnemers met Engels als moedertaal begrijpen dat het gemak om zich uit te drukken, ongemak teweeg kan brengen bij deelnemers die een andere taal beter spreken. Let met name op vakjargon en snelheid.

\* \*\*Woorden en uitspraken manieren van spreken hebben verschillende betekenissen en consequenties voor verschillende uitwerkingen op mensen.\*\* Ieder interpreteert op haar eigen manier. Ons luisteren is geconditioneerd door sociale, talige, emotionele factoren. Daarom is het goed er niet op voorhand vanuit te gaan dat wat je bedoelde te zeggen, ook als zodanig wordt verstaan.

\* \*\*Respecteer andere wezens, aanwezig of niet, menselijk of niet.\*\* We proberen respect te hebben voor de waardigheid, ervaringen en perspectieven van hen die raken aan het werk dat we doen. Het is zeer goed mogelijk dat zij zich niet bij ons in dezelfde ruimte bevinden.

\* \*\*Zorg voor de fysieke en digitale ~~Geef aandacht aan je fysieke~~ omgeving.\*\* We hebben aandacht voor mensen, infrastructuren, materiaal en objecten die hier zijn samengebracht en behandelen hen met de nodige zorg.

~~\* \*\*De licentie voor al het geproduceerde materiaal en documentatie is in principe de Free Arts License.\*\* Voor collectieve situaties zoals werksessies is zelf-documentatie en het delen van ideeën en kennis belangrijk. Daarom aanvaarden we dat de Free Arts License de standaard open content licentie is voor al het gedeeld werk, de notities, schetsen en andere zaken die gegenereerd zijn in de werksessie. Als we een uitzondering nodig hebben op deze regel, dan informeren we de andere deelnemers hierover. Je vindt de voorwaarden van de FAL via <https://artlibre.org/licence/lal/en/>~~

~~\* \*\*Steun en promoot het gebruik van Vrije en Open Source software.\*\* We begrijpen dat Constant zich engageert met Free / Libre Open Source Software, en we proberen in de context van Constant-activiteiten zoveel mogelijk F/LOSS te gebruiken. Als we zien dat een compagnon worstelt met nog onbekende software of procedures, dan proberen we te helpen.~~

\* \*\*Geen foto's, video, audio of andere opnames delen via commerciële sociale netwerken zonder dat daartoe expliciete toestemming werd gegeven ~~expliciete toestemming~~.\*\* Als onderdeel van onze gedeelde documentatie-inspanning worden ~~Onze inspanning voor gedeelde documentatie betekent dat er foto's, audio en video opgenomen tijdens werksessies en andere collectieve situaties. Totdat we een betere oplossing hebben gevonden, zullen we de vertraagde publicatie in de praktijk brengen en de deelnemers de tijd geven om te beslissen voordat ze het materiaal online delen~~ ~~video- en audio-opnames gemaakt worden. Als we ons daar niet gemakkelijk bij voelen, laten we dat weten aan potentiële opnemers aan het begin van de sessie. We delen geen foto's op commerciële sociale netwerken zonder expliciete toestemming van alle betrokkenen.~~

~~\* \*\*Gebruik waar mogelijk Vrije en Open Source software.\*\* We begrijpen dat Constant zich engageert met Free / Libre Open Source Software, en we proberen in de context van Constant-activiteiten zoveel mogelijk F/LOSS te gebruiken. Als we zien dat een compagnon worstelt met nog onbekende software of procedures, dan proberen we te helpen.~~

~~\* \*\*De standaardlicentie voor al het materiaal en de documentatie is een Free Art License.\*\* Voor collectieve situaties zoals werksessies is zelf-documentatie en het delen van ideeën en kennis belangrijk. Daarom aanvaarden we dat de Free Art License de standaard open content licentie is voor al het gedeeld werk, de notities, schetsen en andere zaken die gegenereerd zijn in de werksessie. Als we een uitzondering nodig hebben op deze regel, dan informeren we de andere deelnemers hierover. Je vindt de voorwaarden van de FAL via <https://artlibre.org/licence/lal/en/>~~

~~\* \*\*Aanvaard dat fouten gemaakt worden~~ ~~Fouten kunnen en mogen maken is belangrijk.~~ \*\* We nemen het niet persoonlijk als iemand deze richtlijnen niet navolgt en weten dat we allemaal

geconditioneerd zijn door oppressieve systemen. We zijn bezig die te ontleren, maar dat gaat niet vanzelf. Dit zorgt voor oncomfortabele situaties en we proberen geen heldere, nette oplossingen te verwachten.

**\*\*Intimidatie is onaanvaardbaar\*\*** en wordt niet getolereerd tijdens een Constant evenement, vergadering of andere bijeenkomst. Dit geldt voor alle online, collectieve of één-op-één communicatie. Intimidatie is wat mensen als zodanig ervaren. Het maakt niet uit hoe de intimiderende persoon zijn actie bedoeld heeft, belangrijk is hoe deze werd ervaren. We begrijpen dat het belangrijk is om duidelijk te maken wat intimidatie is, maar we zijn deze taal niet gewend. We hebben daarom voorlopig (onvertaalde) citaten gebruikt uit richtlijnen en gedragscodes die ons hebben geïnformeerd~~inspireerd~~.

- \* trollen, d.w.z. aanhoudende verstoring van gesprekken, gesprekken of andere gebeurtenissen. [1]
- \* trolling, i.e. sustained disruption of conversations, talks or other events. [1]
- \* nonconsensual photography or recording including logging online activity for harassment purposes. [2]
- \* gratuitous or off-topic use of nudity and/or sexual images in public spaces (including presentation slides). [1]
- \* niet-concensuele foto's of opnames, met inbegrip van online-registratieactiviteiten voor intimidatiedoeleinden. [2]
- \* deliberate intimidation, stalking or following. [1]
- \* onzinnig of off-topic gebruik van naakt- en/of seksuele beelden in de openbare ruimte (inclusief presentatiegidsen). [1]
- \* opzettelijke intimidatie, stalken of volgen. [1]
- \* buitencontractueel lichamelijk contact en gesimuleerd lichamelijk contact (bijv. tekstuele beschrijvingen als "\*hug\*" of "\*backrub\*") zonder toestemming of na een verzoek om te stoppen. [2]
- \* patronen van ongepast sociaal contact, zoals het vragen/aannemen van ongepaste niveaus van intimiteit met anderen. [2]
- \* non-consensual physical contact and simulated physical contact (e.g., textual descriptions like "\*hug\*" or "\*backrub\*") without consent or after a request to stop. [2]
- \* patterns of inappropriate social contact, such as requesting/assuming inappropriate levels of intimacy with others. [2]
- \* ongewenste seksuele aandacht. [3]
- \* unwelcome sexual attention. [3]
- \* microaggressies, d.w.z. kleine, subtiele acties die mensen marginaliseren. [1]
- \* microaggressions, i.e. small, subtle actions that marginalize people. [1]
- \* opmerkingen die systemische onderdrukking versterken met betrekking tot geslacht, genderidentiteit en -uitdrukking, transstatus, seksuele geaardheid, invaliditeit, geestesziekte, neurodiversiteit, fysieke verschijning, lichaamsgrootte, leeftijd, ras of religie (of gebrek daaraan), technische keuzes, gebrek aan technische kennis, etniciteit en sociaaleconomische status. [2]
- \* ongewenste opmerkingen over de keuzes en praktijken van een persoon op het gebied van levensstijl, waaronder die met betrekking tot voedsel, gezondheid, opvoeding, drugs en werkgelegenheid. [2]
- \* comments that reinforce systemic oppression related to gender, gender identity and expression, trans status, sexual orientation, dis-ability, mental illness, neurodiversity, physical appearance, body size, age, race, or religion (or lack thereof), technical choices, lack of technical knowledge, ethnicity and socioeconomic status. [2]
- \* unwelcome comments regarding a person's lifestyle choices and practices, including those related to food, health, parenting, drugs, and employment. [2]
- \* opzettelijke misleidingdeliberate misgendering. [2]
- \* opzettelijk gebruik van "dode" of afgekeurde namen. [2]

- \* het aanzetten tot en dreigen met geweld tegen een persoon, met inbegrip van het aanmoedigen van een persoon om zelfmoord te plegen of zich schuldig te maken aan zelfbeschadiging. [2]
- ~~\* deliberate use of "dead" or rejected names. [2]~~
- ~~\* incitement and threats of violence towards any individual, including encouraging a person to commit suicide or to engage in self-harm. [2]~~
- \* voortgezette één-op-één communicatie na verzoeken om te stoppen. [3]
- ~~\* continued one-on-one communication after requests to cease. [3]~~
- \* opzettelijk "outen" van privé-aspecten van de identiteit van een persoon zonder hun toestemming, behalve wanneer dit nodig is om kwetsbare personen te beschermen tegen opzettelijk misbruik. [3]
- ~~\* deliberate "outing" of any private aspect of a person's identity without their consent except as necessary to protect vulnerable people from intentional abuse. [3]~~
- \* publicatie van privé-communicatie zonder toestemming. [2]
- ~~\* publication of private communication without consent. [2]~~
- \* bewust valse beweringen doen over een persoon. [2]
- ~~\* knowingly making false claims about a person. [2]~~

[1] <https://queer-code.org/coc>

[2] <https://www.freebsd.org/internal/code-of-conduct.html>

[3] <https://radix.one/en/code-of-conduct>

## Incidenten signaleren en problemen afhandelen {lang=en}

## Wat als deze richtlijnen niet worden nageleefd? {lang=nl}

We nemen de collectieve verantwoordelijkheid om te reageren op transgressies en proberen te voorkomen dat we ons enkel richten op oordelen en beoordeeld worden (of voelen).

Als we in botsing komen met een van deze richtlijnen, zoeken, ontsteken of versterken we geen conflicten. We zullen worden gevraagd het opnieuw te proberen. Als we doorgaan met het overtreden van deze richtlijnen, zullen we gevraagd worden om te vertrekken.

Experimentele manieren om incidenten te signaleren worden tijdens een werksessie ingezet; We hebben bijvoorbeeld met vrijwillige luisteraars in de ruimte gewerkt om problemen te versterken, af te buigen, te verzamelen of te documenteren.

Als we een incident opmerken, signaleren we het en pakken we het aan. We spreken met elkaar, proberen het conflict te isoleren, te stoppen en hulp te zoeken.

Als we een incident opmerken, signaleren we het zo snel mogelijk en proberen we een moment te vinden om er samen mee om te gaan:

- we spreken met elkaar.
- we isoleren het conflict en lossen het op, als het niet werkt zoeken we hulp.
- we zoeken steun bij personen waar we ons prettig bij voelen.
- we vinden een verantwoordelijk Constant-lid: zij hebben toegang tot hulpmiddelen, infrastructuur en hulplijnen.

Als we in conflict komen met één van deze richtlijnen, of als we zien dat anderen ons gedrag afkeuren, dan:

Wanneer we zien dat anderen ons gedrag als een overtreding van de richtlijnen zien, kunnen we even de tijd nemen. Stap uit de ruimte en heroverweeg. Adem, adem opnieuw in. Adem meer. Kom terug met een hernieuwd engagement om samen te werken.

- voeden we het conflict niet.
- spreken we met elkaar.
- stappen we uit de kamer en ademenen eens diep in.
- we verontschuldigen ons.

- we komen terug met een hernieuwde betrokkenheid om samen te werken.
- als we de richtlijnen blijven overtreden, zullen we gevraagd worden om te vertrekken.

## Engagement {lang=fr}

Constant est une organisation à but non lucratif, gérée par des artistes, basée à Bruxelles depuis 1997 et active entre l'art, les art, médias et la technologie. Constant développe, recherche et expérimente. Constant prend pour point de départ les~~démarre des~~ féminismes, le~~du~~ copyleft, les~~logiciels du~~ Free/Libre + Open Source Software et travaille sur ces vecteurs à travers une perspective intersectionnelle. [En savoir plus sur Constant](http://constantvzw.org/site/-About-Constant-7-.html)

Constant s'engage dans des environnements où des futurs possibles, des collectivités complexes et des technologies désirées peuvent être expérimentés sans crainte. Les espaces que nous initions sont donc explicitement opposés au sexisme, au racisme, à la queerphobie, au capacitisme et à d'autres formes haineuses. Notre positionnement est celui d'une se forme par la prise de risque à travers les~~essais et les~~ et par le duo essais/erreurs où la rigueur et la critique rencontrent l'humour, l'humour,~~insécurité, la~~ tension et l'ambiguïté. Des environnements courageux et sans peur renforcent une complexité radicale.

Prendre comme point de départ les ~~Partir des~~ féminismes signifie pour Constant d'être attentive aux arrangements parfois génératifs, souvent oppressants, du~~de~~ pouvoir, des~~de~~ privilège et de la différence. Nous comprenons que ces configurations sont liées au genre et qu'elles se recoupent toujours avec des conditions telles que la classe sociale, la race et les aptitudes. Trouver des moyens de faire face à la longue histoire coloniale de l'informatique, à l'impact de la technologie sur l'écologie et aux relations entre ces processus mérite toute notre attention.

Constant tente d'opérer sur la base à partir de l'inclusivité plutôt que de l'exclusivité. Nous voulons que notre travail tienne compte des êtres humain.e.s très différent.e.s et de leurs propres univers, mais aussi des agent.e.s historiques et futurs autres qu'humain.e.s. Cela signifie que nous devons continuer à remettre en question nos suppositions et accepter d'être continuellement mis au défi~~hypothèses~~ sur les moyens avec lesquels nous serions capables~~façons dont nous pourrions être en~~ mesure d'aborder les recoupements entre les privilèges, le pouvoir, l'histoire, la culture, l'inégalité, la douleur et l'injustice.

Constant soutient la culture libre parce que c'est une façon de reconnaître que la culture est un effort collectif qui mérite d'être partagé. Il n'y a pas de tabula rasa, pas d'auteur rice original ; il y a cependant une généalogie et un réseau de références. En matière ~~Quand il s'agit~~ de technologie, nous pensons que les logiciels libres~~Logiciels Libres~~ peuvent faire la différence parce que nous pouvons librement n'avons pas besoin de demander la permission si nous voulons~~nous~~ examiner, interroger et discuter les détails techniques des logiciels et du matériel, ou nous quand nous voulons~~nous~~ engager avec leurs concepts, leur politique et leur histoire. Pour cette raison, nous distribuons tout notre travail sous licence Art Libre et travaillons avec et sur des logiciels libres, gratuits ~~et~~ open source. Cependant, au cours des dernières années, nous avons réalisé que l'affirmation de la Culture Libre doit s'accompagner de considérations plus critiques. Bien que nous ne sachions pas encore comment, nous voulons prendre en compte les liens entre l'idéologie de l'Open Access et l'extractivisme colonial pouvant ainsi entraver la l'imagination pour la complexité et la porosité. En outre, nous voulons prendre en compte les droits à l'opacité dans l'accès et la transmission des connaissances, notamment en ce qui concerne les communautés marginalisées.

Ceci est la deuxième~~La première~~ version de cet engagement après sa publication a été proposée à~~l'association~~ en octobre 2019 et sera revue régulièrement. Les Orientations pour Collaboration sont

une articulation active qui reste ouverte aux corrections et aux modifications au fil du temps et des modulations ~~appréciées au sein debienvenues lors des moments d'échange dans~~ la constellation de Constant.

## Orientations pour Collaboration {lang=fr}

Nous avons rédigé une version courte et une version longue des Orientations pour Collaboration. Nous vous invitons à les lire attentivement.

Ces Orientations pour Collaboration concernent les activités publiques et non publiques organisées par Constant. Elles peuvent être de courte durée ou quasi-permanentes, allant des vernissagesverres au bureau aux petits événements dans notre atelier temporaireespace de travail, aux réunions en ligne ou aux sessions de travail de plusieurs jours, ces dernières étant les situations où ces orientations seront les plus à même d'apparaître.

Les sessions de travail sont des situations transdisciplinaires intensives auxquelles contribuent des participant.e.s du monde entier-contribuent. En raison de l'intensité des échanges et des interactions pendant lesees sessions de travail, il peut y avoir-a des moments de désaccord et d'inconfort qui ne doivent pas être évités à tout prix, mais qui doivent plutôt être reconnus et discutés dans les limites de notre propre sécurité et santé mentale. ~~[En savoir plus sur les sessions de travail](http://constantvzw.org/w/?u=http://media.constantvzw.org/wefts/103/)~~  
[En savoir plus sur les sessions de travail](http://constantvzw.org/w/?u=http://media.constantvzw.org/wefts/103/)

Même si certaines des orientations ci-dessous semblent évidentes, nous avons pu constater qu'être ensemble est plus compliqué'est pas toujours aussi évident que l'on pourrait le croire. Nous avons rédigé ces orientations afin de réfléchir à des façons d'être ensemble confortablement et attentivement. De plus, en abordant les Orientations pour Collaboration dans le cadre de chaque séance de travail, nous espérons créer des moyens dynamiques pourde continuer à former nos capacités à élargir et à renforcer des espaces plus courageux. Ces Orientations pour Collaboration visent à créer une potentialité pour tou.te.s, et cela se fait parfois en limitant l'espace pris par certain.e.s.nos espaces de courage.

~~Nous assumons un sens de la communauté entre les participant.e.s et appelons chacun.e à agir de manière responsable les un.e.s envers les autres. Si vous avez l'impression que des limites sont dépassées, vous pouvez trouver la personne avec qui vous vous sentez le plus à l'aise pour parler. Les gens de Constant s'assureront d'avoir accès à des outils d'aide, à des infrastructures et à des chaînes d'assistance.~~

### Orientations pour Collaboration - Version courte {lang=fr}

~~Les activités de Constant sont des moments d'échanges durant lesquels différentes pratiques de la générosité se développent. Donner, prendre, recevoir et prendre soin sont des gestes compris comme réciproques. Voici certaines choses à garder à l'esprit :~~

\* \*\*Pas de sexisme, de racisme, de queerphobie, de capacitisme, d'âgisme et autres formes de comportement haineux.\*\*

\* \*\*Laisse de l'espace émotionnel, physique et conceptuel pour les autres.\*\*

\* \*\*Évite de parlerNe parle pas pour les autres. Ne t'immisce ou ne t'impose pas.\*\*

\* \*\*N'hésite pas à échanger des informations, des expériences et des connaissances. Les autres savent beaucoup de choses, mais il faut parfois plus de temps pour les découvrir.\*\*

\* \*\*Echange ton savoir, tes expériences et informations sans patroniser ou matroniser.\*\*

\* \*\*Accepte et apprécie les différences : de vitesse et de ,les différents points de vues, de conceptions, d'conceptions, expériences, d'éducation, de éducations, références, de besoins et debesoins-et limites.\*\*

\* \*\*Essaie de ne pas juger.\*\*

\* \*\*Prends le temps d'écouter réellement.\*\*

\* \*\*N'assume rien, mais demande-mais demandes.\*\*

\* \*\*Sois attentif.ve aux différences linguistiques. Tu es dans un environnement multi-lingue.\*\*

\* \*\*Réalise que prendre la parole implique différentes significations et conséquences pour chacun.e.s.\*\*

\* \*\*Respecte les autres êtres, présent.e.s ou pas, humain.e.s ou pas.\*\*

\* \*\*Prends soin de ton environnement physique et numérique.\*\*

\* \*\*Ne partage pas de photographies ou d'enregistrements sur des réseaux sociaux propriétaires sans que l'accord explicite soit donnéaccord-explicite.\*\*

\* \*\*Soutiens et mets en avant promeut l'utilisation de logiciels libres et open source chaque fois que cela est possibleFree Libre et Open Source.\*\*

\* \*\*La licence par défaut pour tout le matériel et la documentation est la Licence Art Libre.\*\*

\* \*\*Accepte qu'il y aura des erreursque se tromper est important.\*\*

### Orientations pour la collaboration - Version longue {lang=fr}

Les activités de Constant sont des moments d'échange, dans lesquels se développent différentes pratiques généreuses. Donner, recevoir, prendre et prendre soin sont compris comme des actions réciproques. Chaque fois, nous consacrerons du temps et de l'espace pour ces orientations. Voici quelques éléments à garder à l'esprit :

\* \*\*Pas de sexisme, de racisme, de queerphobie, de capacitisme, d'âgisme capacitisme et autres formes de comportement haineuxhaine.\*\*

\* \*\*Laisse de l'espace émotionnel, physique et conceptuel pour les autresune place physique, émotionnelle et conceptuelle aux autres personnes.\*\* Nous respectons les limites émotionnelles et physiques des personnes qui nous entourent. Cela signifie que nous modifionschangeons notre comportement si quelqu'un signale qu'iel n'est pas à l'aise avec notre comportement, quelles que soient nos intentions.

\* \*\*Évite de parler au nom des autresNe parle pas pour les autres. Ne dérange pas et ne t'impose pas.\*\* Nous sommes solidaires avec chacun.e, mais nous veillons à ne pas parler à leur place ou à les empêcher de parler pour ielseux-mêmes. Finir les phrases des autres est presque toujours un signe de soutien, mais il n'est en fait pas utile, à moins que ce soit demandé.

\* \*\*N'hésite pas à échanger Échange des informations, des expériences et des connaissances. Les autres savent beaucoup de choses, mais il faut parfois plus de temps pour les découvrir, ne patronise/matronise pas.\*\* Nous portons une attention particulière à la façon dont les différents types d'expertise sont valorisés, en particulier lorsqu'il s'agit de technologie. Nous savons que plus souvent qu'autrement, l'établissement d'expertise renforce les relations de pouvoir existantes (p. ex. la hiérarchie enseignant.e-élève, les ; privilèges véhiculés par la blancheur, la classe socio-économique, le sexe, l'hétérosexualité, les ; compétences en matière de communication, le(s) langage(s), lecommunication ou en langage ; aptitudes mentales ou physiques, l'ancienneté en tant que participant.e, ; ancienneté comme participant.e ; etc.). Nous essayons d'éviter le splaining, le techno-solutionnisme .... et d'autres formes de comportement normatif.

\* \*\*Accepte et apprécie les différences : de vitesse et de ,Différents points de vues, de conceptions, d'vue, conceptions, expériences, d'éducation, de contextes, références, de besoins et de limites.\*\* Nous sommes ici parce que nous apprécions les occasions d'échanger d'autres points de vue. Cela pourrait signifier non seulement d'essayer différents contenus, mais aussi différentes méthodes de partage. Cela signifie parfois demander de la dignité/du respect/de la dignité/respect/considération pour ceux.celles qui ne sont pas là.

\* \*\*Essaye de ne pas jugerporter de jugement.\*\* Le travail collectif est passionnant, stimulant, décentréstabilisant, aliénant et peut aussi être ~~un~~ déclencheur. Nous faisons chacun.e ce qu'il faut pour naviguer au sein de notre bien-être mental, émotionnel et physique. Si nous nous sentons un peu trop désorienté.e.s ou enclin au jugement, nous pourrions quitter la pièce pendantpour un certain temps, mais nous essaierons de revenir.

\* \*\*Prends le temps d'écouter réellement.

\* \*\*N'assume rien, maisNe suppose pas, demande\*\* (par exemple, quel est le pronom préféré de quelqu'un.e, s'iel veut être touché.e, s'iel sait quelque chose sur un sujet). Si nous ne sommes pas sûr.e.s, nous demandons de la clarté. Nous comprenons également que toutes les questions ne sont pas admissibles et qu'il n'est pas toujours nécessaire d'y répondre.

\* \*\*Sois attentif.ve aux différences linguistiques. Tu esFais attention aux écarts linguistiques.

~~Nous sommes~~ dans un environnement multi-langue. ~~environnement multilingue.~~ Nous essayons de ne pas oublier que nous sommes à Bruxelles, une ville multilingue qui fonctionne officiellement avec deux langues (français et néerlandais); mais qui, dans la pratique, communique ~~communique en pratique~~ dans beaucoup plus de langues. Même si nous utilisons l'anglais comme lingua franca, nous apportons tou.te.stous des langues et des vocabulaires différents, de sorte que nous comprenons que chacun.e éprouve des niveaux de confort très différents en parlant et en écrivant. Les personnes dont l'anglais est la langue maternelle, doivent comprendre que leur propre aisance à s'exprimer (notammenten particulier en termes de vocabulaire spécialisé et de rapidité) peut provoquer un malaise chez les non-anglophones.

\* \*\*Réalise que prendre la parole implique différentes significations et conséquences pour chacun.e.s ~~Les mots et les manières de parler ont un impact sur les gens de diverses façons.~~ \*\* Ce que tu dis est compris différemment par chaque personne. Notre écoute est conditionnée différemment, socialement, linguistiquement et émotionnellement. C'est pourquoi il est bon de ne pas supposer que ce que tu as voulu dire a été compris exactement comme tel.

\* \*\*Respecte les autres êtres, présent.e.s ou non, humain.e.s ou non.\*\* Nous essayons de respecter la dignité, les expériences et les perspectives de ceux.celles qui sont impliqué.e.s dans le travail que nous faisons. Il est fort possible que les personnes concernetouchées ne soient pas dans la salle avec nous.

\* \*\*Prends soin de ton environnement physique et numérique.\*\* Nous prêtons attention aux personnes, aux installations, aux infrastructures et aux objets rassemblés et ~~nous~~ les traitons avec le soin nécessaire.

\* \*\*La licence par défaut pour tout le matériel et la documentation est une Licence Art Libre.

~~Pour le travail collaboratif comme les séances de travail, l'auto-documentation et un échange généreux d'idées et de connaissances est essentiel. Pour cette raison, nous reconnaissons que la licence par défaut pour le travail partagé, les notes, les prototypes, les croquis générés dans le cadre de la session de travail est une Licence Contenu Ouvert [FAL]. Si nous avons besoin d'une exception à cette règle, nous nous engageons à en informer les autres participant.e.s:~~

\* \*\*Soutiens et mets en avant l'utilisation des logiciels Libres et Open Source chaque fois que cela est possible.

\* \*\*Nous comprenons que Constant s'engage en faveur des logiciels libres et open source ~~Logiciels Free et Libres~~, et nous nous efforçons d'utiliser les outils F/LOSS autant que possible. Si nous remarquons une personne en difficulté avec des outils et des procédures encore inconnus, nous faisons un effort pour aider.

\* \*\*Ne partage pas de photographiesphotos ou d'enregistrements sur des réseaux sociaux propriétaires sans que l'accord explicite soit donnéà moins d'un consentement explicite de toutes les personnes concernées.

\* \*\* Dans le cadre d'un effort de documentation partagée, des images, des sons et des vidéos seront enregistrés pendant les séances de travail et autres situations collectives. Jusqu'à ce que nous ayons trouvé une meilleure solutionSi nous nous sentons mal à l'aise avec cela, nous pratiquerons la publication différée et laisserons aux participant.e.s le temps de décider avant de partager les documents en ligne ~~le signalons au début de la séance de travail aux enregistreur.euse.s-potentiel.le.s.~~

**\*\*\*La licence par défaut pour tout le matériel et la documentation est la Licence Art Libre.\*\*\*** Pour le travail collaboratif comme les séances de travail, l'auto-documentation et un échange généreux d'idées et de connaissances sont essentiels. Pour cette raison, nous reconnaissons que la licence par défaut pour le travail partagé, les notes, les prototypes, les croquis générés dans le cadre de la session de travail est une Licence Contenu Ouvert [FAL]. Si nous avons besoin d'une exception à cette règle, nous nous engageons à en informer les autres participant.e.s.

**\*\*\*Accepte qu'il y aura des erreursque les erreurs sont importantes.\*\*\*** Lorsque quelqu'un.e enfreint ces orientations, nous nous ~~Nous nous~~ efforçons de ne pas le prendre personnellement. Nous avons ~~tou.te.s lorsque quelqu'un.e enfreint ces directives parce que nous avons tous~~ été conditionné.e.s par des systèmes d'oppression ~~et nous .Nous~~ sommes en ~~processus~~~~prœécessus~~ de dés-~~apprentissage~~~~sapprentissage~~; cela nous met mal à l'aise, mais nous essayons de ne pas nous attendre à des solutions toutes faites.-

**\*\*Le harcèlement est inacceptable\*\*** et ne sera pas toléré lors d'événement, réunion ou rassemblement de Constant. Cela vaut pour toutes les communications en ligne, collectives ou individuelles. Le harcèlement est ce que les gens ressentent. Peu importe la façon dont la personne qui harcèle avait l'intention d'agir, l'important est la façon dont ses actes sont vécus. Nous comprenons qu'il est important de rendre explicite ce qui est considéré comme du harcèlement, mais nous ne sommes pas habitué.e.s à ce langage. Pour l'instant, nous avons utilisé (même sans les traduire) des citations tirées de lignes directrices et de codes de conduite qui nous ont ~~inform~~~~inspirés~~.

Le harcèlement comprend :

- \* trolling, i.e. sustained disruption of conversations, talks or other events. [1]
- \* nonconsensual photography or recording including logging online activity for harassment purposes. [2]
- \* gratuitous or off-topic use of nudity and/or sexual images in public spaces (including presentation slides). [1]
- \* deliberate intimidation, stalking or following. [1]
- \* nonconsensual physical contact and simulated physical contact (e.g., textual descriptions like **"\*hug\*"** or **"\*backrub\*"**) without consent or after a request to stop. [2]
- \* patterns of inappropriate social contact, such as requesting/assuming inappropriate levels of intimacy with others. [2]
- \* unwelcome sexual attention. [3]
- \* microaggressions, i.e. small, subtle actions that marginalize people. [1]
- \* comments that reinforce systemic oppression related to gender, gender identity and expression, trans status, sexual orientation, dis-ability, mental illness, neurodiversity, physical appearance, body size, age, race, or religion (or lack thereof), technical choices, lack of technical knowledge, ethnicity and socioeconomic status. [2]
- \* unwelcome comments regarding a person's lifestyle choices and practices, including those related to food, health, parenting, drugs, and employment. [2]
- \* deliberate misgendering. [2]
- \* deliberate use of "dead" or rejected names. [2]
- \* incitement and threats of violence towards any individual, including encouraging a person to commit suicide or to engage in self-harm. [2]
- \* continued one-on-one communication after requests to cease. [3]
- \* deliberate "outing" of any private aspect of a person's identity without their consent except as necessary to protect vulnerable people from intentional abuse. [3]
- \* publication of private communication without consent. [2]
- \* knowingly making false claims about a person. [2]

[1] <https://queer-code.org/coc>

[2] <https://www.freebsd.org/internal/code-of-conduct.html>

[3] <https://radix.one/en/code-of-conduct>

## Signaler les incidents et traiter les problèmes éventuels {lang=fr}

## Que se passe-t-il si ces Orientations ne sont pas respectées ? {lang=fr}

Nous appelons chacun.e à agir de manière responsable les un.e.s envers les autres dans la réponse aux transgressions, et nous essayons d'éviter de nous concentrer sur le fait de juger et d'être ou de se sentir jugé.

Si nous sommes en désaccord avec l'une de ces orientations, nous ne cherchons pas, ne déclenchons pas ou n'aggravons pas le conflit. Nous serons demandés d'essayer à nouveau. Si nous continuons à transgresser ces orientations, nous serons demandés de partir.

Des moyens expérimentaux pour signaler les transgressions sont parfois mis en place pendant une session de travail ; nous avons par exemple travaillé avec des auditeur.ice.s volontaires dans la salle pour amplifier, dévier, rassembler ou documenter les problèmes.

Si nous remarquons un incident, nous le signalons et nous nous en occupons. Nous nous parlons, essayons d'isoler le conflit, de l'expulser et de chercher de l'aide.

Si nous constatons un incident, nous le signalons dès que possible et nous essayons de trouver un moment pour le traiter ensemble :

- nous parlons entre nous ;

- nous isolons le conflit et essayons de le resoudre et, si cela ne fonctionne pas, nous cherchons de l'aide ;

- nous faisons équipe avec des personnes avec lesquelles nous sommes à l'aise ;

- nous trouvons un membre de Constant qui est responsable : iel a accès aux outils d'aide, aux infrastructures et aux lignes d'assistance.

Si nous sommes en conflit avec l'une de ces orientations, ou lorsque d'autres personnes dénoncent notre comportement :

- nous n'alimentons pas le conflit ;

- nous en parlons entre nous ;

- nous sortons de la pièce, nous nous calmons, nous respirons ;

- nous nous excusons ;

- nous revenons avec un nouvel engagement à collaborer ;

- si nous continuons à transgresser ces orientations, il nous sera demandé de partir.

Lorsque nous voyons d'autres personnes signaler notre comportement comme transgressant les orientations, nous voudrions peut-être prendre un moment. Sortir de la pièce et y repenser. Respirer, respirer encore. Et revenir avec un engagement renouvelé pour collaborer.